

La t(9;22)(p24;q11.2) es un caso atípico que se origina de la fusión del gen Janus quinasa 2 (JAK2) y BCR que conduce a la transformación neoplásica.

Presentación del caso: Niña de cuatro años atendida en el Hospital San Vicente Fundación en 2014 con pérdida de peso, distensión abdominal progresiva, hepatomegalia, anemia, leucocitosis, aumento de mielocitos y células inmaduras.

Materiales y métodos: Cariotipo inicial atípico: 46,xx,t(9;22)(p24;q11.2) y FISH para la fusión BCR/ABL1 con patrones de hibridación: nuc ish(BCR,ABL)x3(BCRconABLx1)[60], nuc ish(BCR,ABL)x3(BCRconABLx2)[25], nuc ish(BCR,ABL)x2[10]. P190: %BCR-ABL/ABL (0,005%) Positivo. La QPCR para el gen de fusión JACK2, V617F fue negativa. El diagnóstico final fue LMC atípica, el cual se confirmó mediante cariotipo, FISH y QPCR.

Resultados: Caso con LMC atípica con t(9;22)(p24;q11.2) y fusión BCR-JAK2. La cuantificación de p190 fue de 0,005%, lo que puede deberse a la fusión atípica de este caso. Además, la detección de JAK2 en este paciente fue negativo, una de las razones por las cuales respondió positivamente al tratamiento con imatinib.

Conclusiones: Los pacientes con este tipo de fusión presentan un mal pronóstico. Aunque en este caso el paciente respondió al tratamiento, se requieren más estudios para comprender la función y el rol de estas translocaciones en el desarrollo de la enfermedad.

<http://dx.doi.org/10.1016/j.rccan.2017.02.048>

Factores que influyen en la calidad de las guías de práctica clínica de cáncer de ovario

Juan Sebastián Castillo Londoño,
Yudy Andrea Medina Torres*, Carolina Sandoval-Salinas,
Giancarlo Buitrago Gutiérrez,
Miguel Zamir Torres Ibarquén,
Andrés Leonardo Gonzalez Rangel

Instituto para la Evaluación de la Calidad y Atención en Salud (IECAS), Bogotá D. C., Colombia

Correo electrónico: yudymedinat@gmail.com (Y.A.M. Torres).

Objetivo: Identificar las características de las guías de práctica clínica, publicadas para el manejo del cáncer epitelial de ovario, que sugieren una buena calidad metodológica.

Materiales y métodos: En la revisión de la literatura se identificaron 25 guías de práctica clínica de cáncer epitelial de ovario en diferentes bases de datos (MEDLINE, *Guidelines International Network*, *National Guidelines Clearinghouse*) publicadas entre 2007 a 2014. Se evaluó la calidad del reporte con la herramienta AGREE II. Se realizaron análisis descriptivos y análisis bivariados para evaluar la asociación entre la calidad de las guías, algunas características de las mismas y de sus desarrolladores.

Resultados: El 48% de las guías fueron calificadas como de baja calidad. Las sociedades científicas o centros independientes, la financiación privada o el subreporte en el origen de la financiación estuvieron estadísticamente asociados con una menor calidad de las guías de práctica clínica ($p < 0,01$). Las guías desarrolladas por Programas Nacionales de Guías, tuvieron una mediana de puntajes consistentemente supe-

rior en todos los dominios del AGREE II, siendo significativas las diferencias en la definición de alcance y objetivos, la participación de los grupos de interés, el rigor metodológico en la elaboración y la aplicabilidad al contexto.

Conclusiones: Características como la naturaleza del desarrollador y la financiación de la guía son predictores de calidad que deben ser considerados con antelación al uso de las recomendaciones de un documento de referencia.

<http://dx.doi.org/10.1016/j.rccan.2017.02.049>

Traducción y adaptación transcultural de la escala *Life Orientation Test- Revised (LOT-R)* para medir optimismo disposicional en cuidadores de pacientes con cáncer en Colombia

Juliet Rocío Valdelamar Jiménez*,
Ricardo Sánchez Pedraza

Grupo Área de Investigación Clínica, Instituto Nacional de Cancerología, Bogotá D. C., Colombia

Correo electrónico: jvaldelamar@cancer.gov.co (J.R.V. Jiménez).

Introducción: El optimismo disposicional es un rasgo de la personalidad de naturaleza cognitiva que mantiene las expectativas globales en que el futuro puede estar lleno de eventos positivos.

Objetivo: Traducir y adaptar transculturalmente la escala LOT-R en cuidadores de pacientes con cáncer en Colombia.

Materiales y métodos: El proceso de traducción y adaptación transcultural se orientó con la metodología de la EORT, realizando traducciones directas e inversas, sometiendo la versión preliminar a una prueba piloto donde participaron 21 cuidadores de pacientes con cáncer que asistieron a consultas externas o visitas de hospitalización en el Instituto Nacional de Cancerología.

Resultados: Se mantuvo la equivalencia semántica en las traducciones directa e inversa con la escala original. Se observó mayor uso de paráfrasis en los ítems 3, 7 y 9 debido a que estaban escritos en forma negativa, siendo necesario obtener una versión por consenso de estos ítems. En la prueba piloto, los cuidadores refirieron confusión y problemas de comprensión en estos mismos ítems ofreciendo sugerencias de redacción. Por consenso, se realizaron las correcciones finales y se verificó la equivalencia semántica entre la escala original y la versión final.

Conclusiones: El proceso de traducción y adaptación transcultural permitió producir la escala LOT-R en español colombiano que podrá ser validada y utilizada en estudios que pretendan evaluar el optimismo disposicional.

<http://dx.doi.org/10.1016/j.rccan.2017.02.050>